

The Journal  
of the  
Siam Society

Volume 104  
2016



Cover: The catafalque of Phra Phetracha's funerary procession, 26 December 1704, as drawn by an unknown contemporary artist. Courtesy of the Kupferstich-Kabinett, Staatliche Kunstsammlungen Dresden (Collection of Prints, Drawings and Photographs, Dresden State Art Collections). Photography by Maria Aranda Alonso. Special thanks to Dr Petra Kuhlmann-Hodick and Dr Cordula Bischoff.

Honorary editor: Chris Baker  
Editor: Paul Bromberg  
Advisors: Tej Bunnag, Michael Smithies, Kim W. Atkinson

© The Siam Society, 2016  
ISSN 0857-7099

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electrical or mechanical, including photocopying, recording or any information storage or retrieval system without prior permission from the Siam Society.

The *Journal of the Siam Society* is a forum for original research and analysis. Opinions expressed in the *Journal* are those of the authors. They do not represent the views or policies of the Siam Society.

Printed by Amarin Printing and Publishing Public Company Limited  
65/16 Chaipayruk Rod, Taling Chan, Bangkok 10170, Thailand  
Tel. (662) 422-9000 • Fax (662) 433-2742, 434-1385  
E-mail: [info@amarin.co.th](mailto:info@amarin.co.th) • <http://www.amarin.com>

# Journal of the Siam Society

Volume 104

2016

---

## Contents

### ARTICLES

- The Tai Original Diaspora  
Grant Evans ..... 1
- Kra-Dai and the Proto-History of South China and Vietnam  
James R. Chamberlain..... 27
- Two Scrolls Depicting Phra Phetracha's Funeral Procession in 1704 and the Riddle of their Creation  
Barend J. Terwiel..... 79
- Kromluang Yothathep: King Narai's Daughter and Ayutthaya Court Intrigue  
Bhawan Ruangsilp ..... 95
- Disappointing Gifts: Dialectics of Gift Exchange in Early Modern European-East Asian Diplomatic Practice  
Andrew Turton ..... 111
- The Recreation of the Mother-of-Pearl Inlay Door Panels of the Temple of the Emerald Buddha  
Weeraya Juntradee ..... 129
- Treatise on Smallpox Vaccination  
Dan Beach Bradley, translated by Quentin (Trais) Pearson..... 147
- Contending Identities: Islam and Ethnicity in Old Bangkok  
Edward Van Roy ..... 169
- Building the Next Generation of Thai-Chinese: The Role of Chinese-Sponsored Schools in Hat Yai  
Robert L. Cummings, Jr. .... 203
- The Lahu-speaking Peoples of the Yunnan-Indochina Borderlands: A Threefold Religious Heritage and its Consequent Syncretisms  
Anthony R. Walker..... 229
- The Sittan of Monè (Mäng Nai): Shan Principality and Nyaungyan Burma, 1633-1763  
Ken Kirigaya ..... 269

|   |     |
|---|-----|
| On Lovemaking<br>Prince Thammathibet, translated by Chris Baker and Pasuk Phongpaichit..... | 293 |
|---|-----|

#### REVIEW ARTICLE

|  |     |
|--|-----|
| <i>Embodied Nation: Sport, Masculinity, and the Making of Modern Laos</i> by<br>Simon Creak<br>Reviewed by Martin Stuart-Fox ..... | 295 |
|--|-----|

#### REVIEWS

|  |     |
|--|-----|
| <i>The Ten Great Birth Stories of the Buddha: The Mahānipāta of the<br/>Jātakatthavaṇṇanā</i> translated by Naomi Appleton and Sarah Shaw<br>Reviewed by Justin Thomas McDaniel.....           | 303 |
| <i>The Wheel-Turner and his House: Kingship in a Buddhist Ecumene</i> by Geok<br>Yian Goh<br>Reviewed by Donald M. Stadtner.....   | 307 |
| <i>Water and Light</i> , by George Groslier, translated by Pedro Rodríguez, edited by<br>Kent Davis<br>Reviewed by Lia Genovese .....  | 314 |
| <i>A History of the Thai-Chinese</i> by Jeffery Sng and Pimpraphai Bisalputra<br>Reviewed by Wasana Wongsurawat .....  | 318 |
| <i>Forging Islamic Power and Place: The Legacy of Shaykh Da'ud bin 'Abd Allah<br/>al-Fatani in Mecca and Southeast Asia</i> by Francis R. Bradley<br>Reviewed by Patrick Jory .....            | 320 |
| <i>The Lost Territories: Thailand's History of National Humiliation</i> by Shane<br>Strate<br>Reviewed by James A. Warren .....  | 323 |
| <i>Buddhist Art of Myanmar</i> edited by Sylvia Fraser-Lu and Donald M. Stadtner<br>Reviewed by John N. Miksic.....  | 327 |
| <i>The Siamese Trail of Ho Chi Minh</i> by Teddy Spha Palasthira<br>Reviewed by Tony Waters .....  | 329 |
| <i>Siege of the Spirits: Community and Polity in Bangkok</i> , by Michael Herzfeld<br>Reviewed by Chris Baker .....  | 332 |
| <i>From Mulberry Leaves to Silk Scrolls: New Approaches to the Study of Asian<br/>Manuscript Traditions</i> edited by Justin Thomas McDaniel and Lynn Ransom<br>Reviewed by Chris Baker .....  | 335 |
| <i>A Sarong for Clío: Essays on the Intellectual and Cultural History of Thailand<br/>– Inspired by Craig J. Reynolds</i> , edited by Maurizio Peleggi<br>Reviewed by Wasana Wongsurawat ..... | 338 |

|   |     |
|---|-----|
| Obituary: H.E. Dr. Thanat Khoman (1914-2016)..... | 343 |
| Contributors to this Volume .....                 | 347 |
| Notes for Contributors.....                       | 351 |

